

## INFORMAȚII PERSONALE



## Bökös Borbála-Mária

📍 Bd. Ștefan cel Mare, nr. 79, BL C29, ap. 19. Oradea, jud. Bihor, Romania

☎ 0040-771306421

✉ [bokosborbala@partium.ro](mailto:bokosborbala@partium.ro)

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

August 2020 – până în prezent

### **Conferențiar universitar, Decan al Facultății de Litere și Arte, UCP, Oradea**

- În calitate de cadru didactic titular la specializarea de Limba și literatura engleză am predat cursuri și seminarii de literatura americană, studii de intermedialitate și studii de film, tehnici de traduceri, etc. Am participat la organizarea conferinței catedrei „ELLE” (English Language and Literatures in English), conferinței Networks, și am participat la conferințe naționale/internaționale.

- Am publicat cărți și articole atât pe plan național cât și internațional, am editat monografii și volume de conferință.

- Domeniul de predare și cercetare: cultura și literatura americană, literatura de călătorie, multiculturalism, tehnici de traduceri (folosirea metodelor de traducere computerizată, dar și traduceri literare), tehnici de interpretare consecutivă, educație digitală (dezvoltare de cursuri MOOC), utilizarea Digital Skills.

- În 2020 am devenit decanul facultății de Litere și Arte, care cuprinde departamentele de Limbă și Literatură, precum și Departamentul de Arte. În ceea ce privește managementul și conducerea operativă a facultății în prezent sunt responsabilă pentru întocmirea planurilor de învățământ, a statelor de funcții, pentru calitatea educației și a cercetării. Sunt membru al Consiliului Facultății și al Consiliului de Administrație.

Facultatea de Litere și Arte, Universitatea Creștină Partium, Str. Primăriei Nr. 27  
Oradea, jud. Bihor 410209, Romania

Noiembrie 2015 – August 2020

### **Lector Universitar, directoarea Departamentului de Limba și literatura engleză, directoarea Departamentului de Limbă și Literatură, UCP, Oradea**

- Am predat seminarii de literatura americană, studii de intermedialitate, și studii de film, am participat la organizarea conferinței catedrei „ELLE”, „Networks” și am participat la conferințe naționale/internaționale.

- Domeniul de predare și cercetare: cultura și literatura americană (postmodernă), multiculturalism, studii de film, tehnici de traduceri. Am coordonat cursuri și seminarii practice, am organizat workshopuri cu invitați străini dar și din țară în cadrul coordonării Colegiului de Excelență.

- Din 2015 realizez managementul și conducerea departamentului de Limba și literatura engleză la UCP. Din 2015 sunt membru al Senatului universității, și al Consiliului Facultății.

- În 2016 am devenit directoarea Departamentului de Limbă și literatură, care cuprinde programele de studii: Limba și literatura engleză, Limba și literatura germană, Limba și literatura maghiară, dar și colectivul de Limbi moderne. În ceea ce privește managementul și conducerea operativă a departamentului am fost responsabilă pentru întocmirea planurilor de învățământ, a statelor de funcții, pentru calitatea educației și a cercetării, precum și pentru managementul departamentului.

Departamentul de limbă și literatură, Universitatea Creștină Partium, Str. Primăriei Nr. 27  
Oradea, jud. Bihor 410209, Romania

Septembrie 2004 – Ianuarie 2008,  
Februarie 2008 – Februarie 2016

**Preparator Universitar, Asistent Universitar, Catedra de limba și literatura engleză, UCP, Oradea**

Am predat seminarii de literatura americană, tehnici de comunicare și studii de film, am participat la organizarea activităților extracurriculare, și am participat la conferințe naționale/internaționale. Domeniul de predare și cercetare: cultura și literatura americană, studii de film, exerciții de conversație, exerciții de traduceri.

Catedra de limba și literatura engleză, Universitatea Creștină Partium, Str. Primăriei Nr. 27  
Oradea, jud. Bihor 410209, Romania

**Noiembrie 2003 – Septembrie 2004 Bibliotecar Universitar**

Dezvoltarea colecțiilor prin achiziție, catalogare, clasificare și prelucrarea documentelor prin software-ul bibliotecii. Alte activități: relații cu publicul, întocmirea bibliografiilor pentru utilizatori precum și servirea utilizatorilor cu informații referitoare la căutare în baze de date, Internet, documente etc.

Biblioteca Centrală Universitară, Universitatea Creștină Partium, Str. Primăriei Nr. 27  
Oradea, jud. Bihor 410209, Romania

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

**2015 Studii de doctorat cu obținerea titlului de doctor (PhD) în 2015 (summa cum laude)**  
Titlul disertației: *Intermediality and Narrative Identity in Paul Auster's Oeuvre* (domeniul de specialitate: filologie)  
Universitatea din Debrecen, Ungaria, H-4032, Debrecen, Egyetem ter 1.

**2005 LCCI – Further Certificate for Teachers of Business English**  
Business English, London Chamber of Commerce and Industry, UK

**2000-2004 (4 ani/zi) Diplomă de licență în Limba și literatura engleză-Limba și literatura română**  
Limba și literatura română, limba și literatura engleză și americană, literatura universală, teoria literaturii, studii de cultură și civilizație etc.  
Universitatea din Oradea, str. Armatei Române nr. 5, 410087 Oradea, Bihor

**1999-2003 (4 ani/zi) Diplomă de licență în Bibliologie și biblioteconomie**  
Biblioteconomie generală, studii de bibliologie, studii de management și informatizare a bibliotecii, precum și discipline practice: achiziție, catalogare, clasificare, prelucrare.  
Universitatea din Oradea, str. Armatei Române nr. 5, 410087 Oradea, Bihor

**1995-1999 Diplomă de bacalaureat**  
Discipline în domeniul filologiei, limbile: maghiară, engleză, germană; istorie, geografie, filozofie, teologie romano-catolică.  
Seminarul Liceal Romano-Catolic „Szent László” (Sf. Ladislau), Oradea

## COMPETENTE PERSONALE

Limba maternă **maghiară**

<b>Română</b>		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine
<b>Engleză</b>		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine

Germană	A1 Utilizator elementar	A1 Utilizator elementar	A1 Utilizator elementar	A1 Utilizator elementar	A1 Utilizator elementar
Competențe organizaționale/manageriale	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Leadership: în procesul de management a facultății de Litere și Arte sunt responsabilă de elaborarea strategiei de dezvoltare a facultății, și realizez proiecte de cercetare naționale/internaționale, prin coordonarea activităților de cooperări internaționale (cooperare cu alte universități, asociații culturale, etc.), prin participări la manifestări științifice internaționale, prin invitarea de specialiști din alte țări, etc. Sunt membru al Consiliului Facultății, și al Senatului Universității Creștine Partium.</li> <li>▪ În experiența mea didactică am predat seminarii și cursuri precum: traduceri literare, cultura cinematografică americană, tehnici de interpretare consecutivă, dar și literatura americană. Cursurile mele au avut ca obiectiv general formarea unor competențe de comunicare (orală și scrisă) în limba engleză.</li> <li>▪ Am coordonat lucrările științifice ale studenților de-a lungul carierei, lucrări care s-au dovedit să fie de mare succes (lucrări de licență, disertații de masterat, referate științifice pentru sesiunile științifice ale studenților)</li> <li>▪ Am o bună capacitate de planificare, organizare, auto-organizare, aceste competențe fiind dobândite prin organizarea conferințelor internaționale la Univ. Creștină Partium (ELLE Conference, Networks), precum și prin munca de management la nivelul facultății de Litere și Arte.</li> </ul>				
Competențe dobândite la locul de muncă	<ul style="list-style-type: none"> <li>- abilitatea de a lucra singur sau în echipă (fiind membru al comunității Univ. Creștine Partium din 2003, am luat parte în numeroase activități profesionale, extracurriculare, proiecte de cercetare, etc.)</li> <li>- excelente abilități de comunicare</li> <li>- spirit organizatoric (prin realizarea managementului facultății, predarea unor cursuri practice și seminarii, prin coordonarea workshopurilor cu invitați străini)</li> <li>- participare activă la organizarea activităților extracurriculare, organizarea și participare la diferite conferințe naționale/internaționale, participare în programe de cercetare internaționale EU</li> </ul>				
Competențe informatice	Cunoaștere excelentă de: · Microsoft Word, · Microsoft Excel, · Microsoft PowerPoint; Prezi, platforme MOOC, Canva. Utilizarea de software de traduceri: MemoQ, SDL Trados.				
Proiecte, premii	<p><i>Proiecte de cercetare:</i></p> <p>2022-2023- „Femeile engleze călători în Ungaria și Transilvania în secolul 19: analiza jurnalelor de călătorie ale lui Julia Pardoe, Nina Elizabeth Mazuchelli, Emily Gerard, și Julia Clara Byrne” Institutul Programelor de Cercetare al Fundației Sapientia, <i>Nr. de înreg. IPC: 14/4/12.04.2022, Nr. de înreg. Univ. Creștină Partium: 102/3/12.04.2022. 24700 RON</i></p> <p>Rezultate, publicații: <a href="https://en.partium.ro/hu/kutatas/angol-es-amerikai-utazok-a-19-szazadi-magyarorszagon-es-erdelyben/letoltheto-anyagok">https://en.partium.ro/hu/kutatas/angol-es-amerikai-utazok-a-19-szazadi-magyarorszagon-es-erdelyben/letoltheto-anyagok</a></p> <p>2017-2018- „Călători englezi și americani în Ungaria și Transilvania în secolul 19: analiza jurnalelor de călătorie ale lui John Paget, Archibald Andrew Paton, John Arthur Patterson și Charles Loring Brace” Institutul Programelor de Cercetare al Fundației Sapientia, <i>Nr. de înreg. IPC: 13/3/17.05.2017, Nr. de înreg. Univ. Creșt. Partium: 423/3/17.05.2017. 8000 RON</i></p> <p>Rezultate, publicații: <a href="https://en.partium.ro/hu/kutatas/angol-noi-utazok-a-19-szazadi-magyarorszagon-es-erdelyben/letoltheto-anyagok">https://en.partium.ro/hu/kutatas/angol-noi-utazok-a-19-szazadi-magyarorszagon-es-erdelyben/letoltheto-anyagok</a></p> <p>2007-2009- COMENIUS 2.1. On the Border Schools (Training adults to create European active citizenship starting from the school) City of Venice (IT) LLP 1.2.2. – Lifelong Learning Program – Action Comenius – Multilateral Projects. EAC/61/2006, 300000 Euro</p> <p><i>Premii:</i></p> <p>2024 – Premiul de excelență pentru activitatea didactică la Universitatea Creștină Partium.</p>				
Activitate științifică	Vezi lista publicațiilor anexată				